

Lettre-circulaire adressée aux comités olympiques nationaux et aux fédérations internationales

CIRCULAR LETTER SENT TO ALL NATIONAL OLYMPIC COMMITTEES AND INTERNATIONAL FEDERATIONS

Messieurs,

Nous croyons savoir qu'il subsiste une certaine confusion au sujet de l'application de certaines règles olympiques que nous désirerions mettre au point par la présente. Concernant les inscriptions des athlètes aux Jeux, nous vous donnons quelques extraits de l'art. 45 disant ce qui suit:

« Seuls les comités nationaux olympiques sont compétents pour engager les concurrents aux Jeux olympiques. »

« Pour être admis à prendre part aux Jeux olympiques, un compétiteur doit être amateur, selon la définition précisée à l'art. 38 des présentes règles, et être ressortissant de la fédération internationale reconnue par le C. I. O. régissant le sport auquel il participe. »

Et la citation suivante de l'art. 25:

« Pour être valablement reconnu par le C. I. O., un comité national olympique doit remplir les conditions suivantes:

» Compter autant que possible parmi ses membres des représentants de toutes les fédérations nationales de ce pays dont les sports figurent au programme olympique. Ces fédérations nationales devront être affiliées aux fédérations internationales correspondantes.

» Ne reconnaître dans son pays, comme fédération nationale d'un sport, qu'un seul organisme ou association, celui reconnu par la fédération internationale de ce sport. »

Il nous semble que ces règles sont claires mais qu'apparemment elles n'ont pas été comprises par tout le monde. A l'avenir ces règles seront strictement appliquées. Le Comité international olympique se tient à disposition pour vous aider à mettre au point toute différence d'opinion qui pourrait exister ou survenir.

Veillez agréer, Messieurs, l'expression de mes sentiments les plus cordiaux.

(Signé): *Avery Brundage*,
président.

Dear Sirs,

Since there seems to be some confusion on the subject, we bring to your attention the following excerpts from Olympic Rule No 45 relating to entries:

« Only National Olympic Committees can enter competitors in the Olympic Games. »

« As a condition precedent to taking part in the Olympic Games, a competitor must be an amateur as defined in rule 38, and a member of that organization in his own country affiliated to the International Federation recognized, by the International Olympic Committee as governing the sport in which he is to participate. »

And the following quotation from Rule No 25:

« A National Olympic Committee recognized as such by the International Olympic Committee must fulfill the following requirements:

» It should include within its organization representatives of all national governing bodies in that country whose sport is included in the Olympic Programme.

» It must recognize not more than one body or association in its own country as the national governing body of a sport which is the body recognized by the International Federation of that sport. »

This should be clear enough but apparently it is not thoroughly understood by all. Since these rules will be enforced strictly hereafter, if there are any questions they should be raised now. The International Olympic Committee will be happy to assist in adjusting any differences that may exist.

With best regards, Your sincerely

(Signed): *Avery Brundage*,
President.

Dans notre prochaine édition paraîtra:

« **MES PLUS GRANDES BATAILLES OLYMPIQUES** »

par *AVERY BRUNDAGE*, président du C. I. O.

In our next edition will appear:

« **MY BIGGEST OLYMPIC BATTLES** »

by *AVERY BRUNDAGE*, President of the I. O. C.